

## **Ordningsregler för Jakobstads gymnasium / Pietarsaaren lukion järjestyssäännöt**

Ordningsreglerna gäller både Jakobstads gymnasium och Pietarsaaren lukio. Reglerna gäller all verksamhet som har koppling till skolan t.ex. all undervisning och exkursioner.

Järjestyssäännöt koskevat sekä Pietarsaaren lukiota että Jakobstads gymnasiumia. Säännöt ovat voimassa kaikessa koulun toiminnassa, esim. opetuksessa ja retkillä.

### **Syftet med ordningsreglerna / Järjestyssääntöjen tarkoitus**

Skolan är en arbetsplats där alla har rätt till en trygg och trivsamt studiemiljö. Reglerna är till för att främja den interna ordningen och garantera ostörda studier.

Vid överträdelse av ordningsreglerna tillämpas principerna i gymnasielagen och -förordning.

Ordningsreglerna tillämpas under skoltid, d v s när skolans verksamhet pågår. Reglerna gäller i skolbyggnaden, på skolområdet (se bilaga) och under skolans verksamhet utanför skolan t. ex under studiebesök.

Koulu on työpaikka, jossa kaikilla on oikeus turvalliseen ja viihtyisään opiskelu-ympäristöön. Säännöt on laadittu koulun sisäisen järjestyksen ja häiriöttömän opiskelun edistämiseksi.

Järjestyssääntöjen rikkomistilanteissa sovelletaan lukiolain ja -asetusten periaatteita.

Järjestyssääntöjä sovelletaan kouluaikana eli silloin kun koulun toiminta on käynnissä. Säännöt ovat voimassa koulurakennuksessa, koulun alueella (ks. liite) ja koulun ulkopuolella tapahtuvassa toiminnassa, esim. opintomatkoilla.

### **Ordning och renlighet samt miljöhänsyn / Siisteys ja ympäristöstä huolehtiminen**

Var och en ska sörja för skolans egendom och sina egna saker samt respektera andras egendom. Nedskräpning är förbjuden och alla städar upp efter sig. Om man skadar eller sönder skolans egendom är man ersättningskyldig.

Jokainen huolehtii koulun omaisuudesta ja omista tavaroistaan sekä kunnioittaa toisten omaisuutta. Roskaaminen on kiellettyä ja jokainen siivoaa jälkensä ja huolehtii muutenkin yleisestä siisteydestä. Jokainen, joka vahingoittaa tai rikkoo koulun omaisuutta, on korvausvelvollinen.

### **Säkerhet / Turvallisuus**

Om man upptäcker fel och brister eller något annat som kan äventyra tryggheten i skolan bör man meddela skolans personal. Cyklar, mopeder och andra fordon ställs på för dem anvisade områden så att de inte blockerar räddningsvägar. På skolans område finns det kameraövervakning.

Koulun henkilökunnalle on ilmoitettava turvallisuutta uhkaavasta viasta, puutteesta tai toiminnasta. Polkupyöriä, mopoja ja muita ajoneuvoja on säilytettävä niille varatuilla alueilla siten, etteivät ne tuki pelastusteitä tai jalkakäytäviä. Koulun alueella on kameravalvonta.

## **Oppilaan oikeudet ja velvollisuudet / De studerandes rättigheter och skyldigheter**

Var och en har rätt till en trygg studie- och arbetsmiljö.

Var och en har rätt till jämlikt bemötande, personlig frihet och integritet samt rätt till skydd för privatlivet.

Det är var och ens skyldighet att motverka mobbning.

Jokaisella on oikeus turvalliseen opiskelu- ja työskentely-ympäristöön.

Jokaisella on oikeus yhdenvertaiseen ja tasapuoliseen kohteluun sekä oikeus henkilökohtaiseen vapauteen, koskemattomuuteen ja yksityiselämän suojaan.

Kaikilla on velvollisuus toimia yhteistyössä niin, että ketään ei kiusata.

### **Användning av datorer, mobiltelefoner och annan elektronik / Tietokoneiden, matkapuhelinten ja muiden mobiililaitteiden käyttö**

Under lektionstid kan IT-utrustning användas som stöd i undervisningen.

Läraren har rätt att begränsa störande användning av elektroniska apparater.

Omia IT-laitteita voidaan käyttää oppitunneilla oppimisen tukena.

Opettajalla on oikeus rajoittaa IT-laitteiden häiritsevää käyttöä.

### **Ett gott uppförande / Hyvä käytös**

Vi ser varandra och visar varandra hänsyn, respekt och omsorg. Vi kommer i tid till lektioner och evenemang. Vi värnar om allas rätt till arbetsro och en trygg och lugn studiemiljö. Var och en tar ansvar för sitt arbete och iakttar god sed när det gäller användning av källor och offentlig publicering av material.

Otamme toisemme huomioon ja kunnioitamme toisiamme. Tulemme ajoissa oppitunneille ja koulun tapahtumiin. Kunnioitamme kaikkien oikeutta työrauhaan ja turvalliseen ja rauhalliseen opiskelu-ympäristöön. Jokainen ottaa vastuun työstään ja noudattaa hyviä tapoja käyttäessään lähteitä ja julkaistessaan aineistoa.

### **Att vistas och röra sig i och utanför skolan / Oleskelu ja liikkuminen**

Vi är aktsamma om utrymmen och utrustning och håller rent och snyggt omkring oss. Studerande har rätt att vistas i skolan under arbetstid.

Pidämme huolta koulun tiloista ja varusteista ja huolehdimme siisteydestä. Opiskelijoilla on oikeus oleskella koulussa työaikana.

### **Berusningsmedel och farliga föremål / Päihtet ja vaaralliset esineet**

Vi använder inte tobaksprodukter, tobaksliknande produkter, alkohol eller narkotika. Inte heller uppträder vi påverkade av dyliska. Vi har inte med oss föremål eller ämnen som är förbjudna i lag, farliga eller avsedda att skada.

Emme käytä tupakkatuotteita, tupakankaltaisia tuotteita, alkoholia tai huumausaineita. Emme myöskään esiinny niiden vaikutuksen alaisena. Me emme pidä mukana esineitä tai aineita, jotka ovat laissa kiellettyjä, vaarallisia tai joiden tarkoituksena on vahingoittaa.

## **Disciplin / Kurinpito**

Om någon bryter mot ordningsreglerna kan följden bli disciplinära åtgärder på det sätt som nämns i skolans plan för användning av disciplinära åtgärder och förfaringssätt.

Jos joku rikkoo järjestyssääntöjä, voi seurauksena olla kurinpitotoimia, jotka mainitaan koulun opetussuunnitelmassa.

## **Uppföljning och granskning / Seuranta ja tarkistaminen**

Nya studerande informeras om skolans ordningsregler, som ingår i studieguiden på skolans hemsida. Ordningsreglerna kan vid behov ändras i samarbete mellan lärar- och studerandekåren.

Uusille opiskelijoille tiedotetaan koulun järjestyssäännöistä, jotka ovat koulun kotisivuilla. Opettaja- ja opiskelijakunta voivat tarvittaessa yhdessä muuttaa järjestyssääntöjä.